

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 58 (1994)  
**Heft:** 231-232

**Rubrik:** Chronique

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## RÉPONSE

Dans le tome 57 (1993) de cette revue (pages 235 à 240) Gilles Roques a publié un compte rendu du *Dictionnaire historique de la langue française*, sous la direction d'Alain REY, Dictionnaire Le Robert, Paris 1992. Or, trois anciens rédacteurs des notices historiques et étymologiques du *Trésor de la Langue Française* (TLF), qui travaillent toujours à l'Institut National de la Langue Française, Étienne Ammann, rédacteur des notices étymologiques du *Complément* du TLF, Monique Chauvet, responsable de l'équipe *Français préclassique*, et Jean-Loup Ringenbach, rédacteur du *Dictionnaire du Moyen Français*, croient que deux affirmations contenues dans la première partie du compte rendu en question sont inexакtes et portent atteinte à leur réputation, tant morale que professionnelle. Ils ont prié le Président de la Société de Linguistique Romane de publier le rectificatif suivant :

— M. Roques n'a pas été victime de « séries de pétitions signées de tous les rédacteurs de la rubrique [...] demandant [son] départ » (p. 236). La seule démarche unanime que nous avons effectuée a consisté en une lettre adressée à M. Imbs, lui demandant d'intervenir auprès de M. Roques pour qu'il cesse de s'adresser à nous sur le ton agressif et méprisant qu'il avait adopté et que nous ne supportions plus; M. Imbs nous a reçus collectivement et a fait droit à notre demande.

— Il n'est pas exact non plus de qualifier de « désastre » les notices des trois premiers volumes du TLF: dès la 2<sup>e</sup> moitié du T. I., elles avaient acquis leur structure définitive ainsi que leur méthodologie. S'il est juste de reconnaître que M. Roques, en nous demandant de vérifier plus souvent dans de bonnes éditions critiques les sources, pour la plupart indirectes, que nous utilisions, a beaucoup contribué à améliorer la fiabilité des notices, notre travail reste très souvent tout à fait valable: M. Roques s'appuie d'ailleurs sur lui pour corriger plusieurs erreurs ou imprécisions du *Dictionnaire historique* (p. 238).

[Je remercie mes savants collègues du CNRS de ces intéressantes précisions qui apportent un bel éclairage sur l'histoire du TLF, plus même par ce qui n'est pas dit que par ce qui l'est. Dans l'état actuel de mes informations, on me permettra de maintenir ma version des faits. En second lieu, je concède très volontiers que je ne suis pour rien dans la méthodologie mise en œuvre dans les notices d'histoire et d'étymologie des quatre ou cinq premiers volumes du dictionnaire; il serait instructif de connaître le(s) responsable(s) de ladite méthodologie. Enfin, on voudra bien m'excuser de maintenir le terme de « désastre »; n'oublions pas que le contribuable français qui finance l'ouvrage est en droit d'exiger que la langue et la littérature françaises, fussent-elles médiévales, n'y soient pas traitées avec une scandaleuse désinvolture. — G.R.]

**Publication des Actes du XIX<sup>e</sup> Congrès**

Les volumes IV (Sección IV • Dialectoloxía e Xeografía Lingüística; Sección VIII • Onomástica) et VI (Sección VI. Galego; Sección VII. Romania Nova) publiés par R. Lorenzo, viennent de paraître à la Fundación « Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa », San-Blas 1-2<sup>o</sup>, E 15003 A Coruña.

**ERRATUM**

Dans la nécrologie de Klaus Heger (RLiR 58, 278, ligne 12 du texte): au lieu de *Gomez Moreno* lire *Emílio García Moreno*.